



RETURN BIDS TO:

RETOURNER LES SOUMISSIONS À:

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3
Bid Fax: (613) 545-8067

**SOLICITATION AMENDMENT
MODIFICATION DE L'INVITATION**

The referenced document is hereby revised; unless otherwise
indicated, all other terms and conditions of the Solicitation
remain the same.

Ce document est par la présente révisé; sauf indication contraire,
les modalités de l'invitation demeurent les mêmes.

Comments - Commentaires

Vendor/Firm Name and Address

Raison sociale et adresse du
fournisseur/de l'entrepreneur

Issuing Office - Bureau de distribution

Public Works and Government Services / Travaux
publics et services gouvernementaux
Kingston Procurement
Des Acquisitions Kingston
86 Clarence Street, 2nd floor
Kingston
Ontario
K7L 1X3

Title - Sujet Dome Shelters	
Solicitation No. - N° de l'invitation W4938-16012S/A	Amendment No. - N° modif. 001
Client Reference No. - N° de référence du client W4938-16-012S	Date 2015-12-07
GETS Reference No. - N° de référence de SEAG PW-\$KIN-900-6724	
File No. - N° de dossier KIN-5-44092 (900)	CCC No./N° CCC - FMS No./N° VME
Solicitation Closes - L'invitation prend fin at - à 02:00 PM on - le 2015-12-29	
Time Zone Fuseau horaire Eastern Standard Time EST	
F.O.B. - F.A.B. Plant-Usine: <input type="checkbox"/> Destination: <input checked="" type="checkbox"/> Other-Autre: <input type="checkbox"/>	
Address Enquiries to: - Adresser toutes questions à: Emmons, Chris	Buyer Id - Id de l'acheteur kin900
Telephone No. - N° de téléphone (613) 484-2136 ()	FAX No. - N° de FAX (613) 545-8067
Destination - of Goods, Services, and Construction: Destination - des biens, services et construction:	

Instructions: See Herein

Instructions: Voir aux présentes

Delivery Required - Livraison exigée	Delivery Offered - Livraison proposée
Vendor/Firm Name and Address Raison sociale et adresse du fournisseur/de l'entrepreneur	
Telephone No. - N° de téléphone Facsimile No. - N° de télécopieur	
Name and title of person authorized to sign on behalf of Vendor/Firm (type or print) Nom et titre de la personne autorisée à signer au nom du fournisseur/ de l'entrepreneur (taper ou écrire en caractères d'imprimerie)	
Signature	Date

Questions

1. Each of the shelters must meet the following dimensions:
 - a. Interior width: minimum 24 feet and maximum 27 feet,
 - b. Interior length: minimum 40 feet and maximum 44 feet,
 - c. Interior height: minimum 8 feet at the lowest point of the shelter ceiling
2. Must be equipped with one interior divider with door opening per shelter.
 - The divider must be designed in the same material as the outer coating, ideally mounted on frames to ensure some flexibility in sharing the space of the shelter.
 - Le diviseur doit être conçu dans le même matériel que le revêtement extérieur, idéalement avoir la possibilité de montage sur les cadres afin d'assurer une certaine flexibilité dans le partage de l'espace de la tente
3. The shelters must have a personnel door, made out of a hard material, at either end of the shelter. Each door must be a minimum of three (3) feet wide and a minimum of six and one-half (6.5) feet high to facilitate safe entry and exit of personnel.
 - No window required for the door. The door must be positioned in the center of the wall. The door should open outwards.
 - Pas de fenêtre requise pour la porte. La porte doit être positionnée au centre de la paroi. Pas de préférence sur la direction dont la porte s'ouvre. La porte doit s'ouvrir vers extérieur.
4. The shelter must have double layer insulation, must be able to withstand temperatures between -45C and +50C.
5. The shelter must be able to withstand sustained winds of up to 90kph.
6. The exterior cover of the shelter must be fire retardant, fire retardant ratings must be visible. Shelter must be water repellent, mildew and ultra violet light resistant and olive green-coloured exterior.
 - The shelters should be provided with windows throughout the structure. The shape and dimensions remain at the supplier's discretion, but these should not affect the strength of the shelter. The windows should provide natural lighting during the day and must be possible to be cover then where necessary.

- Les tentes doivent être prévues avec des fenêtres au long de la structure. La forme et les dimensions restent à la discrétion du fournisseur, mais ceux-là ne doivent pas affecter la résistance de la tente. Les fenêtres doivent assurer un éclairage naturel au cours de la journée et doivent avoir la possibilité d’être couvertes, lorsque nécessaires.
7. Must withstand a snow load of 71 lbs per sq ft
 - Can be between 70 to 75 lbs per sq ft.
 - Peut-être entre 70 et 75 lb par pied carrée
 8. The shelter must have a capacity to increase in length of 4 feet with the use of modular attachment.
 - On both end.
 - Sur les deux extrémités.
 9. The frame must be made from an extremely strong but flexible and light anticorrosion material, internal to the shelter.
 10. The shelter must include an electrical distribution panel with single phase and triple phase capabilities. In the case of generator use, a wall connection is required.
 - The panel will be positioned outside of the tent, next to one of his extremities and must provide good ease of connecting for the electrical cable that comes out of shelter.
 - Le panneau sera positionné à l'extérieur de la tente, prêt d'une de ses extrémités et doit fournir une bonne facilité de connexion pour le câble électrique qui sort de l'abri.
 11. The shelter must have an electric heating capability (min 2 x 5Kws heaters, 120 Amp/240 volts, 60 Hz), must provide the necessary heating for extreme cold conditions (up to -35C).
 - Rectify at -45° C for heaters
 - Yes heaters included
 - The number of the heaters have to be dimensioned according to the volume of the tent, in order to have a homogeneous temperature
 - Le nombre de chaufferettes doit être dimensionné en fonction du volume de la tente afin d’avoir une température homogène

- Oui les chaufferettes sont incluses
- Rectification à -45 °C pour les chaufferettes

12. The shelter must have 8 fluorescent eco energizer fixtures

- Fluorescent eco energiser fixtures - 4 feet long.
- The switches must be positioned at both ends and in the middle of the tent.
- Luminaire fluorescent eco energiser– 4 pieds de long.
- Les interrupteurs doivent être positionnés aux deux extrémités de la tente ainsi qu’au milieu de celui-ci.

13. The shelter must be capable of accommodating the installation of air conditioning.

- The manufacturer should provide accessories for acquiring an air conditioning system, in the tents. Also the electrical panel must have the capacity to power an air conditioning system.
- Les fabricantes doivent prévoir des accessoires pour acquérir un système de climatisation dans les tentes. Aussi le panneau électrique doit avoir la capacité d’intégrer un système de climatisation.

14. All electrical components and materials must be Canadian Standards Association (CSA) approved, where applicable, and meet the Canadian Electrical Code 2012.

- The connection will be made to the Hydro Québec distribution system, already in place. However the possibility of connecting to a generator should be considered.

- Le branchement sera fait au système de distribution de Hydro Québec, déjà en place. Cependant la possibilité de faire le branchement sur un générateur doit être prise en considération.

15. Network: The shelter must have 3 TFOCA II computer connectors so it can be connected to DWAN via fiber optic cables

- We no longer required the cabling and connectors as stated in 15. The floor must be provided with ducts to pass the network wiring. It must provide separate conduit to pass the electrical and network wiring. The exterior cover of the shelter has to provide an insulated opening at each end to accommodate the electrical and network wiring in an unobtrusive way.

- On ne demande plus le câblage et les connecteurs énoncés au point 15.
Le plancher doit être prévu avec des conduits pour passer le filage network. Il ne faut prévoir le même conduit pour passer les fils électriques et le filage network.
Le revêtement extérieur doit être prévu avec une ouverture isolée à chaque extrémité de la tente afin d'accueillir, le câblage électrique et network d'une façon non encombrant.

16. The floors must be insulated with a thickness of 8" to 12", equipped with an insulated non-slip floor. The only exception to this will be if the electrical wiring is installed in the floor of shelter. In that case the thickness will depend on the electrical configuration. To be confirmed prior to manufacturing.

- Yes.
- The floor must have good durability, high resistance to moisture, be light weight and should provide good thermal insulation. Materials that may be considered include aluminum, plastic and composite. Wood is excluded.
- Modular system to facilitate transport to another location.
- Between R -10 and R-20
- If the wiring is not included in the floor, it must be fixed to the inner structure of the tent in a safe manner and without being bulky.
- There is no plan for the floor. The manufacturer must provide easy access to electric or network cables to easily make any additional connection.
- Oui.
- Le plancher doit avoir une bonne durabilité, résistance élevée à l'humidité, pas lourd et doit offrir une bonne isolation thermique. Des matériels qui peuvent être pris en considération sont l'aluminium, le plastique et le composite. Le bois est exclu.
- Système modulaire afin de faciliter le transport vers un autre emplacement.
- Entre R -10 et R-20
- Si le câblage n'est pas inclus dans le plancher, cela devra être fixé sur la structure intérieure de la tente d'une façon sécuritaire et sans être encombrante.

- Il n'y a pas de plan pour le plancher. Le fabricant doit prévoir des accès faciles aux câbles électriques ou network afin de faire facilement tout raccordement supplémentaire.

The supplier is responsible to deliver and install the shelters to CFLRS (Farnham Garrison) in the designated locations on the concrete pads provided.

- There are no anchor points on the locations provided for shelters. But the anchor is absolutely necessary.
- Il n'y a pas de points d'ancrage sur les emplacements prévus pour les tentes. Cependant l'ancrage est absolument nécessaire.

The shelters must have the capability of being moved and must be easily deployed in the new location as the location of deployment may change dependent upon the specific training being conducted.

- Installation time should not exceed 3 hours
- Le temps d'installation ne doit pas dépasser 3 heures

The shelters must be supplied with any and all connections and/or accessories required to facilitate the easy relocation and the frame must be made from an extremely strong but flexible and light anticorrosion material internal to the shelter

The shelter must be supplied with any mechanism necessary for the leveling of the shelter when fully deployed.

- There is no concrete in the position designated for the tents. Each location is provided with a solid layer of gravel. However this can be influenced by weather conditions. A system to keep the shelter in a horizontal position in all weather is absolutely necessary.
- Il n'y a pas de béton dans l'emplacement prévu pour les tentes. Chaque emplacement est prévu avec une couche solide de gravier. Cependant cela peut être influencé par les conditions météorologiques. Un system pour maintenir l'horizontalité de la tente en tout temps est absolument nécessaire.

The structures will be exposed to sun, rain, snow, ice and high winds and must be of durable construction as described in the "Mandatory Technical Requirements".

At each site, once installation is complete, the qualified personnel must demonstrate the functionality of the unit and provide instruction on the installation.